|  |
| --- |
| ***Collège doctoral franco-allemand (CDFA) : Appel de fonds 2021***  **Deutsch-Französisches Doktorandenkolleg (DFDK): Mittelabruf 2021** |

*Veuillez prendre note des deux choses suivantes :*

*1) Les fonds peuvent être demandés tout au long de l’année (du 01/01 au 31/12). Les aides à la mobilité pour l’année 2021 peuvent d’ores et déjà être demandés en décembre 2020, mais le versement ne peut pas avoir lieu avant le mois de janvier 2021.*

*2) Les fonds non utilisés en 2021 ne peuvent être utilisés l’année suivante et doivent être remboursés à l’UFA. Il ne peut pas y avoir de compensation entre les appels de fonds 2021 et 2022.*

Bitte beachten Sie:

1) Die Mittel können über das gesamte Jahr (01.01.─31.12.) abgerufen werden. Mobilitätsbeihilfen für das Jahr 2021 können bereits im Dezember 2020 beantragt werden, die Mittelüberweisung erfolgt allerdings erst im Januar 2021.

2) Eine Verrechnung der Mittel über das Haushaltsjahr 2021 ist nicht möglich, d. h. nicht-verausgabte Mittel müssen der DFH zurücküberwiesen und können nicht mit Mittelabrufen für das Jahr 2022 verrechnet werden.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Référence du dossier* / Aktenzeichen** |  |
| ***Titre du CDFA* / Titel des DFDK** |  |
| ***Établissement demandant les allocations* /**  **Einrichtung, die die Mittel beantragt** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***1) Aides à la mobilité*** | **1) Mobilitätsbeihilfen** |
| *Le soutien maximum attribué par doctorant pendant son séjour dans le pays partenaire (ou tiers) est de 18 mensualités de 600 € pendant 4 ans.*  *Le montant maximum accordé par l’UFA est de 162 000 € pendant les 4 ans de soutien du CDFA, ce soutien peut prendre la forme d’une unité mensuelle de 600 € ou demi-mensuelle de 300 €.* | Die maximale Förderung pro Doktorand während seines Aufenthaltes im Partner- oder ggf. Drittland beträgt 18 Monate zu jeweils 600 € über 4 Jahre.  Die Förderung der DFH beträgt maximal 162.000 € für die 4 Förderjahre des DFDK und kann in Form von Monatseinheiten à 600 € oder halben Monatseinheiten à 300 € erfolgen. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Informations concernant les doctorants***  **Informationen über die Doktoranden** | | | | ***Séjours à l’étranger et aides à la mobilité en 2021***  **Auslandsaufenthalte und Mobilitätsbeihilfen 2021** | | |
| *Nom*  Name | *Prénom*  Vorname | *Date de naissance* Geburtsdatum | *Université de rattachement* Heimatuniversität | *Durée du/des séjour(s)*  Dauer des/der Aufenthalt(e)s | | Unités d’aide à la mobilité  Mobilitätseinheiten |
| Du / von | Au/bis |
| *ex./Bsp. : Martin* | *Pierre* | *../../….* | *Paris* | *01.10.21* | *28.11.21* | *2* |
| *ex./Bsp. : Dupont* | *Stéphanie* | *../../….* | *Berlin* | *01.10.21* | *15.10.21* | *0,5* |
| 1. |  |  |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |  |  |
| 3. |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Tableau récapitulatif des aides à la mobilité* / Gesamtaufstellung der Mobilitätsbeihilfen** | | |  |
|  | ***Nombre total des doctorants***  **Anzahl der Doktoranden** | ***Unités totales d’aide à la mobilité***  **Anzahl Monatseinheiten** | *Total des aides à la mobilité*  Gesamtsumme der Mobilitätsbeihilfen |
| *Partenaire F* |  |  | ,- € |
| Partner D |  |  | ,- € |
| ***Total* / Gesamt** |  |  | ,- € |

|  |  |
| --- | --- |
| ***2) Indemnités d’expatriation (le cas échéant, voir notification de soutien)*** | **2) Auslandsstipendien (ggf. siehe Förderbescheid)** |
| *L’UFA soutient deux doctorants à hauteur de 1 300 € par mois pendant 18 mois. Ce soutien est exclusivement réservé aux coopérations pour lesquelles l’attribution des indemnités d’expatriation a été expressément décidée lors de la dernière évaluation. L’indication des noms de 2 doctorants ne saurait donner droit à l’attribution du soutien.*  *Les aides à la mobilité et les indemnités d’expatriation ne sont pas cumulables pour un même séjour à l’étranger.* | Die DFH unterstützt zwei Doktoranden mit einem Betrag von 1.300 € monatlich für eine Dauer von 18 Monaten. Diese Rubrik ist ausschließlich für diejenigen Kooperationen vorgesehen, für die im Rahmen der vorangegangenen Evaluierung eine Bewilligung von Auslandsstipendien grundsätzlich beschlossen wurde. Die Namensangabe von zwei Doktoranden gibt keinerlei Anspruch auf eine Förderung.  Mobilitätsbeihilfen und die Auslandsstipendien können nicht für denselben Auslandsaufenthalt kumuliert werden. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Informations concernant les deux doctorants***  **Informationen zu den beiden Doktoranden** | | | | ***Séjours à l’étranger et indemnités d’expatriation 2021***  **Auslandsaufenthalte und Auslandsstipendien 2021** | | |
| *Nom*  Name | *Prénom*  Vorname | *Date de naissance* Geburtsdatum | *Université de rattachement* Heimatuniversität | *Durée du/des séjour(s)*  Dauer der Aufenthalt(e) | | *Unités d’aide à la mobilité*  Mobilitätseinheiten |
| *Du* / von | *Au*/bis |
| *ex./Bsp. : Martin* | *Pierre* | *../../….* | *Paris* | *01.10.21* | *28.11.21* | *2 x 1.300 €* |
| 1. |  |  |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | |
| *Partenaire F* |  | | | | | ,-€ |
| Partner D |  | | | | | ,-€ |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***3) Aides aux frais de fonctionnement****\** | **3) Infrastrukturmittel**\* | |
|  | ***Partenaire français*** | **Deutsche Seite** |
| ***Pour des coopérations ayant commencé avant le 1/1/2019 /* (cf. convention-cadre)**  **Für Kooperationen, die vor dem 1.1.2019 begonnen haben (s. Rahmenvertrag)**  *Montant de base* / Sockelbetrag ≤ 10.000 €  *+ Supplément 200 € pour chaque doctorant inscrit et susceptible d’effectuer un séjour dans le pays partenaire (2 000 € max.)*  + Erhöhungsbetrag 200 € pro eingeschriebenen Doktoranden, für den eine Auslandsphase vorgesehen ist (max. 2.000 €)  *Total* / Gesamt ≤ 12.000 Euro | ,--€ | ,--€ |
| ***Pour des coopérations à partir de 2019 /* Für Kooperationen ab 2019:**  *Montant maximum /* max. Betrag*: 12.000 €* |  |  |
|  | ,--€ | ,--€ |

\* *Dépenses* *éligibles (cf. Convention de cadre, page 6 à 9))* / Förderfähige Ausgaben (s. Zuwendungsvertrag Seite 6 bis 9):

* *Frais de déplacement et de séjour, indemnités journalières /* Reise- und Aufenthaltskosten
* *Frais d’accueil et de réception (déjeuners de travail des représentants des allocataires) /* Empfangs- und Bewirtungskosten (Arbeitsessen der Vertreter der Zuwendungsempfänger)
* *Frais de personnel (personnel vacataire) /* Personalkosten (Honorarkräfte)
* *Forfait pour frais administratifs* / Verwaltungskostenpauschale der Hochschule
* *Communication, publicité et relations publiques et frais d‘édition /* Kosten für Kommunikation, Werbung und Öffentlichkeitsarbeit und Editionskosten
* *Equipement informatique (matériel es logiciels légers) /* Geringwertiger IT-Bedarf (Material und Software)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***4) Soutien pour le développement d’un réseau disciplinaire*** | **4) Mittel für den Aufbau eines fachbezogenen Netzwerks** | |
| *5 000 € supplémentaires peuvent être attribués lorsque les établissements partenaires auront pour objectif de développer un réseau disciplinaire, animé par une tête de réseau chargée d’organiser et de proposer des modules transversaux aux doctorants de ses CDFA (p.e. enseignements méthodologiques, cours de langue, enseignements interculturels, insertion professionnelle des doctorants).* | Zusätzliche Mittel i. H. v. 5.000 € können denjenigen Partnereinrichtungen bewilligt werden, die den Aufbau eines fachbezogenen Netzwerks unter der Leitung einer Dachorganisation anstreben, deren Aufgabe die Entwicklung eines fächerübergreifenden Lehrangebots (z. B. methodologische Lehreinheiten, Sprachkurse, interkulturelle Lehrveranstaltungen, Unterstützung des Berufseinstiegs der Doktoranden) für die Doktoranden ihrer DFDK sein wird. | |
|  | ***Partenaire français*** | **Deutsche Seite** |
| ≤ 5.000 € *F et* / und D *(uniquement une fois par période de soutien) /* (Einmalig pro Förderphase) | ,--€ | ,--€ |

|  |  |
| --- | --- |
| ***5) Total à verser par l’UFA au partenaire français***  ***(Veuillez remplir cette partie, s’il vous plaît)*** | **5) Von der DFH zu überweisende Gesamtsumme an den deutschen Partner**  **(Bitte unbedingt ausfüllen)** |
| **,--€** | **,--€** |

***Coordonnées bancaires de l’allocataire (veuillez joindre un RIB, s.v.p.) :***

|  |  |
| --- | --- |
| *Banque :* |  |
| *IBAN :* |  |
| *BIC :* |  |
| *Objet du virement :* |  |

**Bankverbindung des Zuwendungsempfängers:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Bank: |  | |
| IBAN: |  | |
| BIC: |  | |
| Buchungsstelle /Verwendungszweck: |  | |
| *Formulaire à retourner s.v.p par courriel à :* [*hengsbach@dfh-ufa.org*](mailto:Forschung-recherche@dfh-ufa.org) | | Formular bitte per E-Mail an: [hengsbach@dfh-ufa.org](mailto:Forschung-recherche@dfh-ufa.org) |
| *Renseignements complémentaires :*  *Eva-Maria Hengsbach 🕿 + 49 (0)681 93812-124 ou hengsbach@dfh-ufa.org* | | Bei Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:  Eva-Maria Hengsbach 🕿 + 49 (0)681 93812-124 oder hengsbach@dfh-ufa.org |